

Inscriptions / Anmeldung

La participation à la remise du prix et au colloque est gratuite. Le nombre de places est limité. Nous vous remercions de vous inscrire avant le **20 avril 2018** par e-mail à LdJ@sl-fp.ch, par écrit à **Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Berne** ou par téléphone au **031 377 00 77** avec les informations suivantes: nom, prénom, institution, adresse, téléphone, e-mail.

Die Teilnahme an der Preisverleihung und an der Tagung ist kostenlos. Die Platzzahl ist beschränkt. Wir bitten Sie um Anmeldung bis spätestens **20. April 2018** elektronisch an LdJ@sl-fp.ch, schriftlich an **Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Bern** oder telefonisch unter **031 377 00 77** mit folgenden Angaben: Name, Vorname, Firma, Adresse, Telefon, E-mail.

Veillez préciser / Bitte geben Sie an:

- Participation à la remise du prix / Teilnahme an Preisübergabe
- Repas de midi / Mittagessen
- Participation au colloque / Teilnahme an Tagung
- Participation à l'excursion / Teilnahme an Exkursion
- Transport souhaité / Transport erwünscht

Lieu / Ort

Grangeneuve
Institut agricole de l'Etat de Fribourg IAG
Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg LIG
Route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR

Transports publics / Öffentlicher Verkehr

Arrivée: bus 336 depuis la gare de Fribourg (direction Bulle) à 9:38 – descendre à l'arrêt Grangeneuve FR, Inst. Agricole (arrivée 9:48).

Départ: depuis Grangeneuve, bus 336 (direction Fribourg) à 18:08, arrivée à la gare de Fribourg à 18:22.
Le samedi, des bus circulent chaque heure dans les deux directions.

Anreise: Bus 336 ab Bahnhof Freiburg (Richtung Bulle) um 9:38 – Haltestelle Grangeneuve FR, Inst. Agricole (Ankunft 9:48).

Abreise: Bus 336 ab Grangeneuve (Richtung Freiburg) um 18:08, Ankunft Bahnhof Freiburg um 18:22.
Am Samstag verkehren stündlich Busse in beide Richtungen.



Photo SL-FP: Pascal Gauch

Paysage sacré

Les abbayes et monastères du bassin de la Sarine

Sakrallandschaft

Die Abteien und Klöster im Saane-Becken

Remise du prix et colloque public
Samedi 28 avril 2018
Institut agricole de Grangeneuve, Posieux FR

Preisübergabe und öffentliche Tagung
Samstag, 28. April 2018
Landwirtschaftliches Institut Grangeneuve, Posieux FR

LANDSCHAFT DES
JAHRES
PAYSAGE DE L'ANNÉE

2018

Patronage / Patronat:
Fédération des coopératives Migros /
Migros-Genossenschafts-Bund
Balthasar Schmid, Meggen LU

Avec le soutien de /
Mit Unterstützung von:



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service des biens culturels SBC
Amt für Kulturgüter KGA

Service de la nature et du paysage SNP
Amt für Natur und Landschaft ANL

Stiftung Landschaftsschutz Schweiz
Fondation suisse pour la protection
et l'aménagement du paysage



www.sl-fp.ch

Chaque année, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) désigne un Paysage de l'année. Cette récompense permet de communiquer les valeurs des paysages suisses, d'informer sur les dangers qui les guettent et d'honorer l'engagement local pour la préservation du paysage. Le prix est remis depuis 2011 en partenariat avec la Fédération des coopératives Migros et M. Balthasar Schmid, Meggen LU. Il se monte à Fr. 10'000.–.

La distinction 2018 est décernée au paysage sacré des abbayes et monastères du bassin de la Sarine. Issu des grands défrichements à travers l'histoire, le paysage du bassin de la Sarine est encore fortement marqué par la présence de très nombreux éléments architecturaux liés au sacré: croix, petits sanctuaires, chemins de croix, chapelles, églises, cathédrale et plus particulièrement abbayes et monastères. Symboles de la tradition catholique ancrée dans l'histoire du canton de Fribourg, lieux de recueillement et de contraste entre nature et culture, ces édifices forment un patrimoine bâti admirable qui confère au paysage une dimension spirituelle remarquable.

Les bénéficiaires du prix sont le Diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg et la Communauté d'intérêt «L'esprit des lieux», pour leur engagement en faveur du développement harmonieux et de la valorisation des paysages sacrés fribourgeois et plus particulièrement des abbayes et monastères du bassin de la Sarine.

Samedi 28 avril 2018

Grande salle de conférences de l'Institut agricole de Grangeneuve (IAG)

Remise du prix «Paysage de l'année 2018»

9:45	Accueil	
10:00	Mot de bienvenue	Kurt Fluri, Conseiller national et président de la FP
	Intermède 1	Chœur La Cécilienne
	Allocutions	Marie Garnier, Conseillère d'Etat Jean-François Steiert, Conseiller d'Etat Dominique de Buman, président du Conseil national
	Intermède 2	Chœur La Cécilienne
	Importance du prix pour le donateur Migros	Jürg Maurer, Fédération des coopératives Migros
	Remise du prix	Roman Hapka, Raimund Rodewald, FP
	Intermède 3	Chœur La Cécilienne
11:30	Apéritif offert par le Canton de Fribourg	
12:00	Repas au restaurant de l'IAG	
-13:15	Grangeneuve	

Colloque «Le paysage sacré: façonné, jalonné et sublimé»

Co-organisé par la FP, le SNP (Service de la nature et du paysage) et le SBC (Service des biens culturels du canton de Fribourg)

	Bilingue F-D (traduction simultanée)	Modérateur: Abbé Jacques Rime
13:15	Accueil	Roman Hapka, FP
	Conférence inaugurale: Sacrée nature – paysages du sacré, une recherche heuristique dans les jardins religieux	François Grésillon, maître de conférences à l'Université de Paris-Diderot
	Existe-t-il des paysages monastiques sacrés?	Albert Kirchengast, collaborateur scientifique à l'Institute of Landscape Architecture, EPFZ
	Le paysage façonné: Ora et labora – le site de l'abbaye d'Hauterive	Catherine Waeber-Antiglio, historienne de l'art et des jardins
	Le paysage jalonné: A l'heure de la grand-messe – le paysage campanaire fribourgeois	Laurence Cesa, collaboratrice scientifique au Service des biens culturels du canton Fribourg
	Le paysage sublimé: Des chartreux aux armaillis – de la Part-Dieu au chalet du Plané	Aloys Lauper, chef de service adjoint du Service des biens culturels du canton Fribourg
15:20	Table ronde	François Grésillon Albert Kirchengast Catherine Waeber-Antiglio Laurence Cesa Aloys Lauper Modérateur: Abbé Jacques Rime
15:45	Fin du colloque	

Excursion

15:45	Excursion à l'Abbaye d'Hauterive (à pied)	Guide: Frère Pierre-Yves
-17:30		

Transport par véhicule disponible pour les personnes à mobilité réduite (prière de s'annoncer)

Jedes Jahr ernennt die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL) eine Landschaft des Jahres. Damit wird die Möglichkeit geschaffen, die Werte der schweizerischen Landschaften zu kommunizieren, über deren Gefährdungen zu informieren und das lokale Engagement für die Landschaftspflege zu honorieren. Der Preis wird seit 2011 verliehen in Partnerschaft mit dem Migros-Genossenschafts-Bund und mit Herrn Balthasar Schmid, Meggen LU. Die Preissumme beträgt Fr. 10'000.–.

Die diesjährige Auszeichnung geht an die Freiburger Sakrallandschaft mit ihren Abteien und Klöstern im Saane-Becken. Im Laufe der Zeit haben grossflächige Auflichtungen die Entwicklung der heutigen Saane-Becken Landschaft ermöglicht, welche bis heute von sakralen Architekturelementen geprägt ist: Kreuze, kleine Schreine, Kreuzwege, Kapellen, Kirchen, die Kathedrale, und vor allem Abteien und Klöster. Diese Zeugen der katholischen Tradition, die ihre Verwurzelung in der Geschichte des Kantons Freiburg finden, sind zugleich Orte der Besinnung und des Kontrastes zwischen Natur und Kultur. Der Landschaft wird durch dieses prächtige Bauerbe eine bemerkenswerte spirituelle Dimension verliehen.

Preisempfänger sind die Diözese Lausanne, Genf und Freiburg und die Interessengemeinschaft «L'esprit des lieux» für ihr Engagement für eine harmonische Entwicklung und Aufwertung der Sakrallandschaft Freiburgs mit besonderem Augenmerk auf die Abteien und Klöster des Saane-Beckens.

Samstag, 28. April 2018

Grosser Konferenzsaal Landwirtschaftliches Institut Grangeneuve (LIG)

Preisübergabe «Landschaft des Jahres 2018»

9:45	Empfang	
10:00	Begrüssung	Kurt Fluri, Nationalrat und Präsident der SL
	Intermezzo 1	Chor La Cécilienne
	Ansprachen	Marie Garnier, Staatsrätin Jean-François Steiert, Staatsrat Dominique de Buman, Nationalratspräsident
	Intermezzo 2	Chor La Cécilienne
	Bedeutung aus Sicht des Gönners Migros	Jürg Maurer, Migros-Genossenschafts-Bund
	Preisübergabe	Roman Hapka, Raimund Rodewald, SL
	Intermezzo 3	Chor La Cécilienne
11:30	Aperitif offeriert vom Kanton Freiburg	
12:00	Mittagessen im Restaurant LIG	
–13:15	Grangeneuve	

Tagung «Die Sakrallandschaft: geschaffen, markiert und erhaben»

Co-organisiert von der SL, dem ANL (Amt für Natur und Landschaft) und dem KGA (Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg)

	Zweisprachig F-D (Simultanübersetzung)	Moderation: Abbé Jacques Rime
13:15	Begrüssung	Roman Hapka, SL
	Eröffnungsvortrag: Kräfte der Natur – Sakrallandschaften, eine heuristische Recherche in religiösen Gärten	François Grésillon, Dozent an der Universität Paris-Diderot
	Gibt es heilige Klosterlandschaften?	Albert Kirchengast, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Landschaftsarchitektur, ETHZ
	Die geschaffene Landschaft: Ora et labora – Die Abtei Hauterive	Catherine Waeber-Antiglio, Kunst- und Gartenhistorikerin
	Die markierte Landschaft: Zur Zeit des Hochamtes – Die Glocken des Kantons Freiburg	Laurence Cesa, wissenschaftliche Mitarbeiterin des Amts für Kulturgüter Kanton Freiburg
	Die erhabene Landschaft: Von den Kartäusermönchen zu den Sennen – von La Part-Dieu zum Chalet du Plané	Aloys Lauper, stellvertretender Leiter des Amts für Kulturgüter Kanton Freiburg
15:20	Podiumsgespräch	François Grésillon Albert Kirchengast Catherine Waeber-Antiglio Laurence Cesa Aloys Lauper Moderiert von Abbé Jacques Rime
15:45	Schluss der Tagung	

Exkursion

15:45	Exkursion in die Abtei Hauterive	Geführt von Bruder Pierre-Yves
–17:30	(zu Fuss)	

Organisierter Transport für Personen mit eingeschränkter Mobilität (auf Voranmeldung)